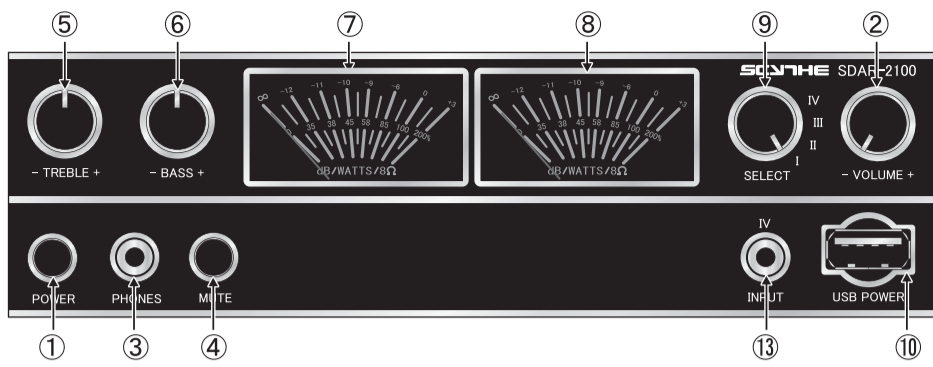
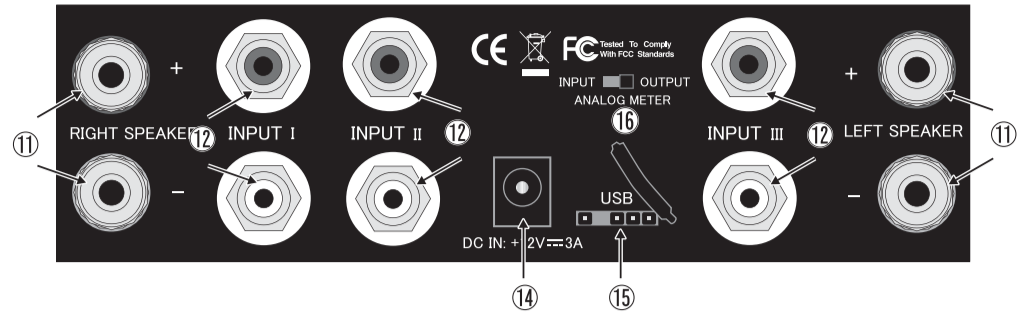


KAMABAY AMP 2000 Rev.B INSTALLATION GUIDE

【前面図 / Front View / Vue avant / Vorderansicht / Vista Delantera / Фронтальный вид】



【背面図 / Rear View / Vue arrière / Rückansicht / Vista Trasera / Вид сзади】



- Japanese**
- 電源スイッチ
 - ボリュームツマミ
 - 3.5mmヘッドフォンジャック
 - ミュート(消音)ボタン
 - 高音域調整ツマミ
 - 低音域調整ツマミ
 - アナログメーター(左チャンネル)
 - アナログメーター(右チャンネル)
 - 入力切替ツマミ
 - USBパワーコネクタ
 - スピーカーターミナル(スピーカー用コネクタ)
 - 音声(RCAジャック)入力
 - 音声(ステレオミニプラグ)入力
 - 電源コネクタ
 - USBリレーコネクタ
 - アナログメーターINPUT/OUTPUT切り替えスイッチ

- English**
- Power Switch
 - Volume Knob
 - 3.5mm Headphone Jack
 - Mute Button
 - High Frequency Adjustment Knob
 - Low Frequency Adjustment Knob
 - Analog Meter (Left Channel)
 - Analog Meter (Right Channel)
 - Input Adjustment knob
 - USB Power Connector
 - Speaker Terminal (Connector for Speaker)
 - RCA Jack (Audio In)
 - Stereo Mini (Audio In)
 - Power Connector
 - USB Relay Connector
 - INPUT/OUTPUT Selector Switch for Analog Meter

- Français**
- Interrupteur d'alimentation
 - Molette du volume
 - Connecteur jack femelle (3,5mm) pour casque audio
 - Touche de sourdine
 - Molette d'ajustement de haute fréquence
 - Molette d'ajustement de basse fréquence
 - Compteur analogique (Canal Gauche)
 - Compteur analogique (Canal Droit)
 - Molette d'ajustement d'entrée
 - Connecteur d'alimentation USB
 - Borne de l'enceinte (Connecteur de l'enceinte)
 - Connecteur femelle RCA (Audio In)
 - Stereo Mini (Audio In)
 - Connecteur d'Alimentation
 - Connecteur relai USB
 - Molette de sélection INPUT/OUTPUT (entrée/sortie) du témoin analogique


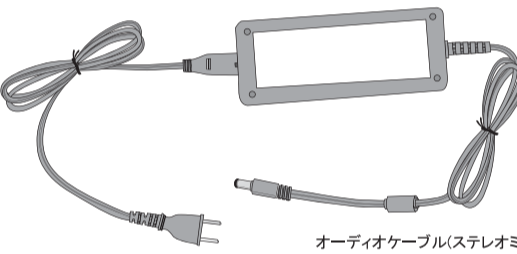
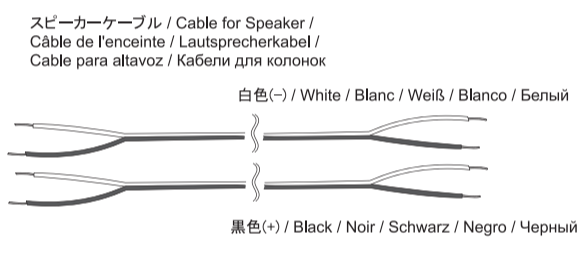

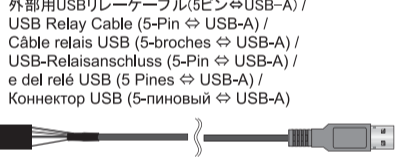
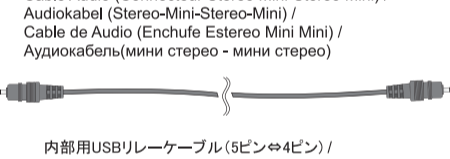
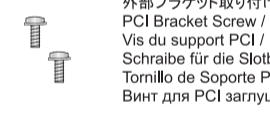
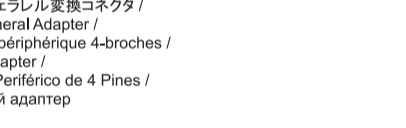

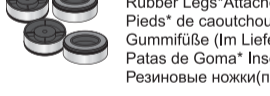
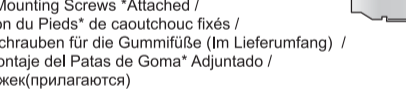


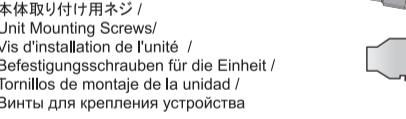

- Deutsch**
- Netzschalter
 - Lautstärkeregler
 - 3,5mm Kopfhörerbuchse
 - Stummschalt-Taste
 - Regler für Hochfrequenz
 - Regler für Niederfrequenz
 - Analog Meter (linker Lautsprecher)
 - Analog Meter (rechter Lautsprecher)
 - Regler für Eingangsquelle
 - USB-Stromanschluss
 - Lautsprecher-Anschluss (Buchse für die Lautsprecher)
 - Cinch-Buchse (Audio-Eingangsanschluss)
 - Stereo-Mini (Audio-Eingangsanschluss)
 - Stromanschluss
 - USB-Relaisansch
 - INPUT / OUTPUT Schalter für Analog-Meter

- Español**
- Interruptor de Energía
 - Perilla de Volumen
 - 3,5mm Enchufe para Auriculares
 - Botón Silenciador
 - Perilla de ajuste de alta frecuencia
 - Perilla de ajuste de baja frecuencia
 - Medidor analógico (Canal izquierdo)
 - Medidor analógico (Canal derecho)
 - Perilla de ajuste de entrada
 - Conector de alimentación USB
 - Terminal del Altavoz (Conector para el Altavoz)
 - Enchufe RCA (Entrada de Audio)
 - Estéreo Mini (Entrada de Audio)
 - Conector de Energía
 - Conector de relé USB
 - Selector de interruptor INPUT/OUTPUT para contador análogo

- Русский**
- Кнопка питания
 - Регулятор громкости
 - Гнездо микрофона 3,5 мм
 - Кнопка MUTE (отключение звука)
 - Регулятор тона
 - Регулятор баса
 - Аналоговый измеритель (левый динамик)
 - Аналоговый измеритель (правый динамик)
 - Регулятор уровня входного сигнала
 - Разъем USB
 - Гнезда для подключения колонок
 - Разъем RCA «тюльпан» (аудио-вход)
 - Разъем мини стерео (аудио-вход)
 - Разъем питания
 - Коннектор USB
 - Переключатель INPUT/OUTPUT для аналогового измерителя(position 16)

※⑩USBパワーコネクタは、⑮USBリレーコネクタに付属のUSBリレーケーブルを接続することにより(内部用・外部用付属)USB対応のパソコンと携帯プレイヤーで相互間のデータ転送が可能になります。
 ※携帯プレイヤーをアンプに接続するUSBケーブルは付属していません
 ※⑩ USB Power connector can enable data transfers between USB compatible PC and a portable USB-equipped music player by connecting ⑮ USB relay cable. (USB cables for a portable USB-equipped player are not included.)
 ※⑩ Le connecteur d'alimentation USB permet de transférer des données entre un PC compatible USB et un lecteur de musique portable USB en connectant le ⑮ câble de relais USB. (les câbles USB pour lecteur portable USB ne sont pas fournis.)
 ※Durch die Verwendung des USB-Relais ⑩ besteht die Möglichkeit eine Datenübertragung zwischen einem USB kompatiblen PC und einem an den USB-Stromanschluss ⑮ angeschlossen mobilen Player herzustellen. (USB-Kabel für mobile Player befindet sich nicht im Lieferumfang.)
 ※⑩ El conector de alimentación USB puede habilitar la transferencia de datos entre el PC compatible con USB y un reproductor de música portátil equipado con USB conectando el cable del relé USB ⑮. (Los cables USB para el reproductor de música portátil equipado con USB no vienen incluidos.)
 ※Передача данных между мобильным плеером и ПК через разъем USB ⑩ возможна лишь при подключенном USB коннекторе ⑮ к разъему USB на материнской плате. (USB кабель для мобильного плеера не включен в комплект поставки.)

パーツリスト / Items List / Liste des éléments / Lieferumfang / Lista de elementos / Комплект

 <p>本体 / Unit / Unité / Einheit / Unidad / Устройство</p>	 <p>ACアダプタ / AC Adapter / Adaptateur CA / Wechselstrom-Adapter / Adaptador CA / AC адаптер</p>	 <p>スピーカーケーブル / Cable for Speaker / Câble de l'enceinte / Lautsprecherkabel / Cable para altavoz / Кабели для колонок</p> <p>白色(-) / White / Blanc / Weiß / Blanco / Белый</p> <p>黒色(+) / Black / Noir / Schwarz / Negro / Черный</p>
 <p>側面パネル(出荷時本体に装着済) / Side Panels*Attached / Panneaux Latéraux* Fixés / Seitenwände (beigefügt) / Paneles laterales* insertados / Боковые панели(прилагаются)</p>	 <p>外部用USBリレーケーブル(5ピン⇄USB-A) / USB Relay Cable (5-Pin ⇄ USB-A) / Câble relais USB (5-broches ⇄ USB-A) / USB-Relaisanschluss (5-Pin ⇄ USB-A) / e del relé USB (5 Pines ⇄ USB-A) / Коннектор USB (5-пиновый ⇄ USB-A)</p>	 <p>オーディオケーブル(ステレオミニプラグ⇄ステレオミニプラグ) / Audio Cable (Stereo Mini - Stereo Mini) / Câble Audio (Connecteur Stéreo Mini-Stéreo Mini) / Audiokabel (Stereo-Mini-Stereo-Mini) / Cable de Audio (Enchufe Estéreo Mini Mini) / Аудиокабель(мини стерео - мини стерео)</p>
 <p>外部ブラケット取り付け用ネジ / PCI Bracket Screw / Vis du support PCI / Schraibe für die Slotblende / Tornillo de Soporte PCI / Винт для PCI заглушки</p>	 <p>4ピン ベリフェラレル変換コネクタ / 4-Pin Peripheral Adapter / Adaptateur périphérique 4-broches / 4-poliger Adapter / Adaptador Periférico de 4 Pines / 4-х пиновый адаптер</p>	 <p>オーディオケーブル(ステレオミニプラグ⇄RCAジャック) / Audio Cable (Stereo Mini - RCA Jack) / Câble Audio (Connecteur femelle RCA-Stéreo Mini) / Audiokabel (Stereo-Mini-Cinch-Stecker) / Cable de Audio (Enchufe Estéreo RCA Mini) / Аудиокабель(мини стерео - RCA «тюльпан»)</p> <p>赤色 / Red / Rouge / Rot / Rojo / Красный</p>
 <p>ゴム足(出荷時本体に装着済) / Rubber Legs*Attached / Pieds* de caoutchouc fixés / GummifüÙe (Im Lieferumfang) / Patas de Goma* Insertadas / Резиновые ножки(прилагаются)</p>	 <p>ゴム足取り付け用ネジ(出荷時本体に装着済) / Rubber Legs Mounting Screws*Attached / Vis d'installation du Pieds* de caoutchouc fixés / Befestigungsschrauben für die GummifüÙe (Im Lieferumfang) / Tornillos de montaje del Patas de Goma* Adjuntado / Винты для ножек(прилагаются)</p>	 <p>オーディオケーブル(RCAジャック⇄RCAジャック) / Audio Cable (RCA Jack - RCA Jack) / Câble Audio (Connecteur femelle RCA-Connecteur femelle RCA) / Audiokabel (Cinch-Stecker an Cinch-Buchse) / Cable de Audio (Enchufe RCA Enchufe-RCA) / Аудиокабель(RCA «тюльпан» - RCA «тюльпан»)</p> <p>赤色 / Red / Rouge / Rot / Rojo / Красный</p>
 <p>側面パネル取り付け用ネジ(出荷時本体に装着済) / Side Panel Mounting Screws*Attached / Vis d'installation du Panneau Latéral* fixées / Befestigungsschrauben für die Seitenwände / Tornillos de montaje del panel lateral*Adjuntado / Винты для боковых панелей(прилагаются)</p>	 <p>本体取り付け用ネジ / Unit Mounting Screws/ Vis d'installation de l'unité / Befestigungsschrauben für die Einheit / Tornillos de montaje de la unidad / Винты для крепления устройства</p>	 <p>オーディオケーブル(RCAジャック⇄Cinch-Stecker) / Audio Cable (RCA Jack - Cinch-Stecker) / Câble Audio (Connecteur femelle RCA-Connecteur mâle Cinch) / Audiokabel (Cinch-Stecker an Cinch-Buchse) / Cable de Audio (Enchufe RCA Enchufe-RCA) / Аудиокабель(RCA «тюльпан» - Cinch-Stecker)</p> <p>白色 / White / Blanc / Weiß / Blanco / Белый</p>

ご使用上の注意 / Caution / Attention / Vorsicht / Precaución / Осторожно

Japanese

- PC内部では他の機器からのノイズによる影響があるため、音質を最大限に引き出したい場合はPCの外に設置し、ACアダプタの使用をお勧めします。
- 再生機器によっては大きな入力信号が供給されるため、ボリューム位置が最大より手前であった場合でも出力が10W以上になり安全回路が働きミュート状態になることがあります。
- 本製品に静電気などの入力信号以外の高負荷が掛かった場合も、安全回路が働きミュート状態になる場合があります。
- 対応可能なスピーカーセット: 4Ω~8Ωのスピーカー (但し大型のスピーカーや、アンプに高負荷を掛けるスピーカーはご使用出来ない場合がございます。)
- 本製品を分解や改造をおこなった場合、保証を含め一切の責任は負いかねます。
- 本製品は、アンプ搭載のマルチメディアスピーカーには対応しておりません。

English

- When the unit is mounted inside the PC case, it may be affected by electrical noise from other devices installed in the PC case. In this case, it is recommended to use the unit outside of the PC case by using the AC adapter.
- Depending on the device connected to this product, safety feature will trigger to mute the sound (regardless of the position of the volume knob) if the large input signal is supplied (over 10W).
- Safety mute feature will trigger when non input signals (such as static electricity) are detected by this product.
- Compatible Speaker Specifications: 4Ω~8Ω Speaker (Exceptions may apply for extra large speakers or speakers with high load onto an amplifier).
- Warranty is voided if any modifications are made to this product.
- This product is not compatible to speakers with build-in amplifier type.

Français

- Lorsqu' l'unité est montée à l'intérieur du boîtier du PC, cela pourrait être affecté par le bruit électrique des autres périphériques installés dans le boîtier. Dans ce cas, il est recommandé d'utiliser l'unité hors du boîtier en utilisant un adaptateur CA.
- Selon les périphériques connectés à cet appareil, les fonctions de sécurité couperont le son (sans tenir compte de la position de la molette du volume) si le grand signal d'entrée est alimenté (au delà de 10W).
- La fonction de sécurité Mute (Muet) se déclenche dès lors qu'aucun signal d'entrée (tel que l'électricité statique) n'est détecté par cet appareil.
- Critères de compatibilité des enceintes : Enceinte 4Ω~8Ω (des exceptions peuvent s'appliquer pour des enceintes de grande taille ou des enceintes à forte charge sur l'amplificateur).
- Toute modification apportée à cet appareil annulera la garantie.
- Cet appareil n'est pas compatible avec des enceintes à ampli intégré.

Deutsch

- Beim Einbau des Geräts in ein PC-Gehäuse kann es sein, dass elektrische Störungen von anderen Geräten im PC-Gehäuse an das Gerät weitergegeben werden. In solch einem Fall wird empfohlen, das Gerät außerhalb des PC-Gehäuses unter Verwendung des externen Netzteils zu betreiben.
- Bei einem zu starken Eingangssignal (über 10 W) wird über eine Sicherheits-Funktion eine Stummschaltung ausgelöst (unabhängig von der Position des Lautstärkereglers).
- Die Sicherheits-Stummschaltung wird ebenfalls ausgelöst, wenn unspezifische Eingangssignale (z. B. statische Elektrizität) von diesem Produkt erkannt werden.
- Kompatible Lautsprecher: 4Ω ~ 8Ω Lautsprecher (Ausnahmen gelten für extra große Lautsprecher oder Lautsprecher mit hoher Last auf einen Verstärker).
- Modifikationen an diesem Produkt haben einen Garantieverlust zur Folge.
- Dieses Produkt ist nicht kompatibel zu Lautsprechern mit eingebautem Verstärker.

Español

- Cuando se monta la unidad dentro de la carcasa del PC, se podría ver afectado por el ruido eléctrico de otros dispositivos instalados en la carcasa. En este caso, se recomienda utilizar la unidad fuera de la carcasa utilizando un adaptador CA.
- Dependiendo del dispositivo conectado en este producto, la función de seguridad hará que se suspenda el sonido (sin importar la posición de la perilla de volumen) si se suministra una señal de entrada grande (por arriba de 10 W).
- La función de silencio de seguridad se activará cuando el producto detecte señales sin entrada (como la electricidad estática).
- Especificaciones del altavoz compatible: Altavoz de 4Ω~8Ω (Se pueden aplicar excepciones para los altavoces extra grandes o para los altavoces con presión alta en el amplificador).
- Se invalidará la garantía si se modifica el producto.
- Este producto no es compatible con los altavoces que tienen un amplificador integrado.

Русский

- Если смонтированное в корпус устройство подвержено электронным помехам других устройств, то в данном случае рекомендуется использовать его вне корпуса, подключив питание через AC адаптер.
- В случае превышения входным сигналом мощности 10Вт работает защитная функция отключения звука независимо от позиции регулятора громкости.
- Защитная функция работает также при распознании устройством нетипичных входных сигналов(к примеру статическое электричество).
- Характеристики совместимых колонок: 4Ω~8Ω (Исключения составляют сверхбольшие колонки или колонки с высокой нагрузкой на усилитель).
- Любая модификация продукта ведет к потере гарантии.
- Данный продукт не совместим с динамиками со встроенным усилителем.

KAMABAY AMP 2000 Rev.B INSTALLATION GUIDE

【背面図 / Rear View / Vue arrière / Rückansicht / Vista Trasera / Вид сзади】

パソコン、サウンドカードのAudio outへ /
To Audio Out of PC or Sound Card /
Vers sortie Audio du PC ou Carte Son /
Zum Audio-Ausgangsanschluss des PCs oder zur Soundkarte /
A la Salida de audio del PC o hacia la Tarjeta de sonido /
K аудио-выходу ПК или звуковой карты

OR

音源デバイスへ /
To Sound Device /
Vers un périphérique audio /
Zum Audiogerät /
Al dispositivo de sonido /
K звуковому устройству

オーディオケーブル(RCAジャック⇔RCAジャック) /
Audio Cable (RCA Jack - RCA Jack) /
Câble Audio (Connecteur femelle RCA-Connecteur femelle RCA) /
Audiokabel (Cinch-Stecker an Cinch-Buchse) /
Cable de Audio (Enchufe RCA Enchufe-RCA) /
Аудиокабель(RCA «тюльпан» - RCA «тюльпан»)

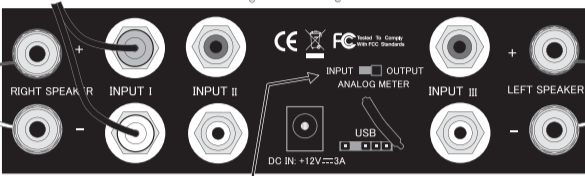
オーディオケーブルステレオミニプラグ⇔RCAジャック /
Audio Cable (Stereo Mini - RCA Jack) /
Câble Audio (Connecteur femelle RCA-Stereo Mini) /
Audiokabel (Stereo-Mini-Cinch-Stecker) /
Cable de Audio (Enchufe Estereo RCA Mini) /
Аудиокабель(мини стерео - RCA «тюльпан»)

右チャンネルスピーカーへ /
To Right Speaker /
Vers l'enceinte gauche /
Zum rechten Lautsprecher /
Al altavoz droite /
K правому динамику

左チャンネルスピーカーへ /
To Left Speaker /
Vers l'enceinte gauche /
Zum linken Lautsprecher /
Al altavoz izquierdo /
K левому динамику

INPUT I ~ INPUT IIIへ /
INPUT I ~ INPUT III /
INPUT I ~ INPUT III /
INPUT I ~ INPUT III /
INPUT I ~ INPUT III /
INPUT I ~ INPUT III

スピーカーケーブル /
Cable for Speaker /
Câble de l'enceinte /
Lautsprecherkabel /
Cable para altavoz /
Кабели для колонок



アナログメーターINPUT/OUTPUT切り替えスイッチ / INPUT/OUTPUT Selector Switch for Analog Meter /
Molette de sélection INPUT/OUTPUT (entrée/sortie) du témoin analogique / INPUT / OUTPUT Schalter für Analog-Meter /
Selector de interruptor INPUT/OUTPUT para contador analogo / Переключатель INPUT/OUTPUT для аналогового измерителя (position 16)

Japanese
本アンプに搭載されているメーターは音量のボリュームメーターではなく、アンプ自体の出力(MAX10W中の)パーセンテージを示すメーターになります。スイッチをOUTPUTに合わせた場合はアンプの出力(dBとパーセンテージ)を表示し、INPUTに合わせた場合は入力機器の信号(パーセンテージ)の強さを表示します。

English
The indicator built-in to this product does not show the volume of the sound being generated. It indicates the percentage of the output (of the Maximum 10Watts) from the amplifier itself. By selecting the switch to "OUTPUT" position, the indicator shows the output of the amplifier (dB and the percentage). By selecting the switch to "INPUT" position, the indicator shows the strengths of the input device connected to the amplifier (the percentage).

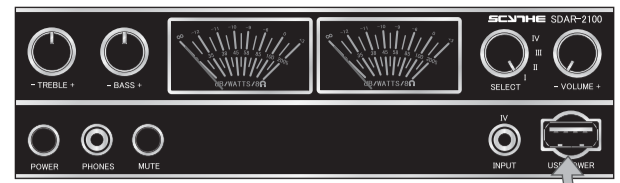
Français
Le témoin intégré à ce produit n'indique pas directement le volume sonore généré. Il n'indique qu'une valeur en pourcents, proportionnelle à la valeur en sortie de l'amplificateur. Ainsi, lorsque la molette est placée en position "OUTPUT" (sortie), le témoin indique la valeur en sortie de l'amplificateur (en dB et en pourcents). De même, lorsque la molette est placée en position "INPUT", le témoin indique la puissance de l'appareil dont l'entrée est connectée à l'amplificateur.

Deutsch
Die verbauten Analog-Meter in diesem Produkt geben nicht die erzeugte Lautstärke des Sounds wieder. Die ausgegebene Nennleistung (maximal 10 Watt) des Verstärkers, wird prozentual und in dB angezeigt. Legt man den Schalter in Richtung "OUTPUT" um, bewegen sich die Analog-Meter entsprechend der ausgegebenen Nennleistung des Verstärkers. Schaltet man diesen in Richtung "INPUT", bewegen sich die Analog-Meter entsprechend der Ausgangsleistung des Eingabegerätes (z.B. PC oder MP3 Player), welches am Verstärker angeschlossen ist.

Español
El indicador integrado en este producto no muestra el volumen de sonido que está siendo generado. Indica el porcentaje de la salida desde el mismo amplificador. Seleccionando en el interruptor la posición "OUTPUT", el indicador muestra la salida del amplificador (dB y el porcentaje). Seleccionando en el interruptor la posición "INPUT", el indicador muestra la potencia del dispositivo de entrada conectado al amplificador.

Русский
Встроенный измеритель не отображает объем генерируемого звукового сигнала. Он отображает мощность выхода самого усилителя (максимально 10 Ватт). При выборе переключателем позиции "OUTPUT", измеритель отображает мощность выходного гнезда усилителя (в децибелах и процентах). При выборе переключателем позиции "INPUT", измеритель отображает мощность подключенного к входному гнезду прибора (в процентах).

【前面図 / Front View / Vue avant / Vorderansicht / Vista Delantera / Фронтальный вид】



オーディオケーブルステレオミニプラグ⇔RCAジャック /
Audio Cable (Stereo Mini - RCA Jack) /
Câble Audio (Connecteur femelle RCA-Stereo Mini) /
Audiokabel (Stereo-Mini-Cinch-Stecker) /
Cable de Audio (Enchufe Estereo RCA Mini) /
Аудиокабель(мини стерео - RCA «тюльпан»)

USB接続デバイスへ /
To USB Device /
Vers l'appareil USB /
Zum USB Gerät /
Al Aparato USB /
K USB устройству

ヘッドホンへ /
To Headphones /
Aux casques /
Zum Kopfhörer /
A los audifonos /
K наушникам

音源デバイスへ /
To Sound Device /
Vers un périphérique audio /
Zum Audiogerät /
Al dispositivo de sonido /
K звуковому устройству

内蔵時 / Internal Use / Utilisation externe / interner Betrieb / Uso interno / Подключение при внутреннем использовании

4ピン ベリフェラレル変換コネクタ /
4-Pin Peripheral Adapter /
Adaptateur périphérique 4-broches /
4-poliger Adapter /
Adaptador Periférico de 4 Pines /
4-x пиновый адаптер

外部ブラケット(a) /
PCI Bracket (a) /
Support PCI (a) /
Slotblende (a) /
Soporte PCI (a) /
PCI заглушка (a)

⑤USBリレーコネクタへ /
⑤To USB Relay Connector /
⑤Vers Connecteur relié USB /
⑤Zum USB-Relaisanschluss /
⑤Al Conector de relé USB /
⑤K Коннектор USB

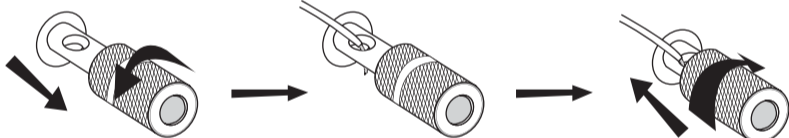
電源へ /
To Power Supply /
Vers l'alimentation secteur /
Zum Netzteil /
Al suministro eléctrico /
K блоку питания

ACアダプタへ /
To AC Adapter /
Vers l'adaptateur CA /
Zum Wechselstrom-Adapter /
Al Adaptador CA /
K разьему питания

マザーボード USBコネクタへ /
To USB Pins on Motherboard /
Vers les broches USB sur la carte-mère /
Zum USB Header-Pin-Anschluss am Motherboard /
A las clavijas USB en el panel posterior /
K разьему USB на материн. плате

共通手順 / How to Connect (External Use) / Comment faire les connexions (Utilisation externe) / Informationen zum Anschluss (Externer Betrieb) / Cómo conectar (Uso externo) / Подключение при внешнем использовании

スピーカーケーブルの取り付け方 / How to Connect the Speaker Cable (Example) / Comment connecter le câble de l'enceinte (Exemple) / Wie Sie das Lautsprecherkabel anschließen (Beispiel) / Como conectar el cable del altavoz (Ejemplo) / Подключение аудио-кабелей(пример)



Japanese
スピーカーケーブル(スピーカー用のコネクタ)のツマミを左方向に回します。ある程度まで回しますと、中央に穴が出てきますので、スピーカーケーブルのワイヤー部分を差し込みます。差し込みましたら今度はツマミを右方向にまわしてケーブルを固定します。※スピーカーケーブルの+の差し込み方法を逆にすると低音域が相殺されて聞こえなくなります。

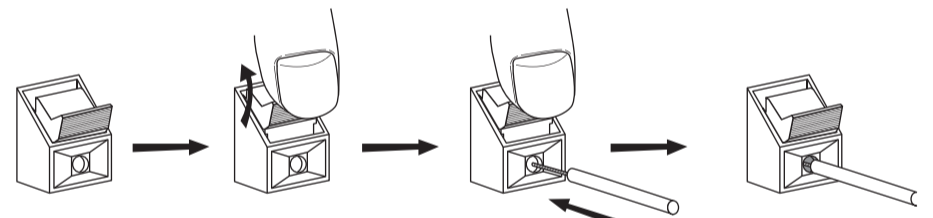
English
Turn the speaker knob (counterclockwise) located on the rear side of the unit until you see the hole in the center of the speaker knob. Then insert the speaker cable into the hole, then turn the speaker knob (clockwise) to secure the cable. ※Improper connection (connecting + and - in wrong way) of speaker cables can damage your speakers.

Français
Tournez la molette du volume (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) située sur le panneau arrière jusqu'à ce que vous voyiez l'orifice au centre de la molette du volume. Puis insérez le câble de l'enceinte dans l'orifice, puis tournez la molette du volume (dans le sens des aiguilles d'une montre) afin de fixer le câble. ※La conexión incorrecta (conexión de polos + y - en el sentido incorrecto) de los cables del altavoz ocasionará que no se emita ningún sonido.

Deutsch
Drehen Sie die Anschlussklemme (gegen den Uhrzeigersinn), die sich auf der Rückseite befindet, bis eine Öffnung in der Mitte der Anschlussklemme zu sehen ist. Stecken Sie anschließend das Lautsprecherkabel in die Öffnung, drehen Sie dann die Anschlussklemme (im Uhrzeigersinn) und schließen Sie so das Kabel sicher an. ※Das falsche Anschließen (Vertauschen von + und - Pol) kann eine Schädigung der Lautsprecher zur Folge haben.

Español
Gire la perilla del altavoz (hacia la izquierda) ubicada en la parte trasera hasta que pueda observar el orificio en el centro de la perilla del altavoz. Inserte el cable del altavoz en el orificio, gire la perilla (hacia la derecha) para fijar el cable. ※Une mauvaise connexion (connecter + et - dans le mauvais sens) des câbles des enceintes peut empêcher la production du son.

Русский
Откройте рифленую ручку против часовой стрелки до сквозного отверстия на оси. Поместите оголенный участок аудио-кабеля в отверстие и закрутите рифленую ручку по часовой стрелке до упора, чтобы закрепить кабель. ※При неправильном подключении аудио-кабелей (путаница между + и -), воспроизведение звука невозможно.



Japanese
図を参考にして、ご使用するスピーカーのケーブル接続口にケーブルを接続してください。 ※スピーカーケーブルの+の差し込み方法を逆にすると低音域が相殺されて聞こえなくなります。

English
Please refer to the image to connect the cables into your speakers. ※Improper connection (connecting + and - in wrong way) of speaker cables can damage your speakers.

Français
La même procédure s'applique pour l'enceinte latérale. Une mauvaise connexion pourrait provoquer des sons défectueux. ※La conexión incorrecta (conexión de polos + y - en el sentido incorrecto) de los cables del altavoz ocasionará que no se emita ningún sonido.

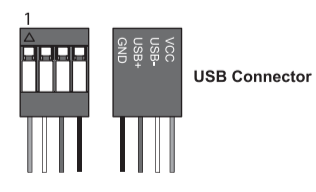
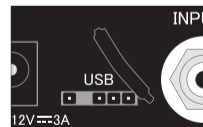
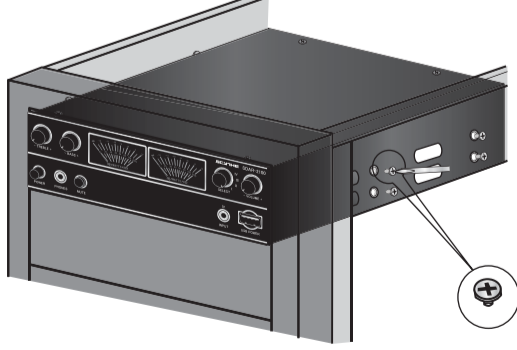
Deutsch
Führen Sie dasselbe Verfahren auf der Lautsprecherseite durch. Falsche Anschlüsse verursachen Rauschen. ※Das falsche Anschließen (Vertauschen von + und - Pol) kann eine Schädigung der Lautsprecher zur Folge haben.

Español
Se aplica el mismo procedimiento en el lado del altavoz. Las conexiones mal efectuadas causan errores de ruido. ※Une mauvaise connexion (connecter + et - dans le mauvais sens) des câbles des enceintes peut empêcher la production du son.

Русский
Для правильного подключения колонок, взгляните на рисунок вверху. ※При неправильном подключении аудио-кабелей (путаница между + и -), воспроизведение звука невозможно.

ケース取り付け方法(内蔵時) / How to Connect (Internal Use) / Comment faire les connexions (Utilisation externe) / Informationen zum Anschluss (interner Betrieb) / Cómo conectar (Uso interno) / Подключение при внутреннем использовании

※PC内部では他の機器からのノイズによる影響があるため、音質を最大限に引き出したい場合はPCの外に設置し、ACアダプタの使用をお勧めします。
※When the unit is mounted inside the PC case, it may be affected by electrical noise from other devices installed in the PC case. In this case, it is recommended to use the unit outside of the PC case by using the AC adapter.
※Lorsqu' l'unité est montée à l'intérieur du boîtier du PC, cela pourrait être affecté par le bruit électrique des autres périphériques installés dans le boîtier. Dans ce cas, il est recommandé d'utiliser l'unité hors du boîtier en utilisant un adaptateur CA.
※Wenn die Einheit innerhalb des PC-Gehäuses befestigt ist, wird es möglicherweise durch elektrisches Rauschen von anderen Geräten beeinträchtigt, die sich ebenfalls im Gehäuse befinden. In diesem Fall wird empfohlen, die Einheit außerhalb des Gehäuses mit Hilfe des Wechselstrom-Adapters zu betreiben.
※Cuando se monta la unidad dentro de la carcasa del PC, se podría ver afectado por el ruido eléctrico de otros dispositivos instalados en la carcasa. En este caso, se recomienda utilizar la unidad fuera de la carcasa utilizando un adaptador CA.
※Если смонтированное в корпус устройство подвержено электронным помехам других устройств, то в данном случае рекомендуется использовать его вне корпуса, подключив питание через AC адаптер.



Japanese
図を参考にして、側面パネルとゴム足を取り外してください。
English
Remove the side panel and the rubber legs from the unit.
Français
Retirez le panneau latéral et les pieds de caoutchouc de l'appareil.
Deutsch
Nehmen Sie die Seitenwand und die GummifüÙe ab.
Español
Quite el panel lateral y las patas de goma de la unidad.
Русский
Удалите боковые панели и резиновые ножки.

Japanese
ご使用のパソコンケースの5.25インチベイに本体及び側面パネル取り付け用ネジを用いて取り付けください。
English
Insert the unit into 5.25inch bay of the PC case by using the supplied screws for the side panel.
Français
Insérez l'unité dans la baie 5,25 pouces du boîtier du PC en utilisant les vis fournies pour le panneau latéral.
Deutsch
Bauen Sie die Einheit mit Hilfe der im Lieferumfang enthaltenen Schrauben für die Seitenwand in den 5,25" Schacht des PC-Gehäuses ein.
Español
Inserte la unidad en la ranura de 5,25 pulgadas de la carcasa del PC utilizando los tornillos suministrados para el panel lateral.
Русский
Установите устройство в 5,25" отсек корпуса и закрепите его винтами для боковых панелей.

Japanese
USBリレーケーブルをご使用の際は、上記図を確認して接続してください。誤った向きで挿し込まれますと、発火の原因になりますので、必ず正しい向きを確認の上、挿し込んでください。
English
When using the USB power cable & relay cable, please refer to the above image. Wrong connection can cause a possible fire risk.
Français
Veuillez vous référer à l'illustration ci-dessus pour connecter le câble d'alimentation USB et le câble relais. Une mauvaise connexion peut causer un risque d'incendie.
Deutsch
Bitte schauen Sie sich das oben gezeigte Bild an, um das USB-Kabel richtig anzuschließen. Bei unsachgemäßem Anschluss besteht die Gefahr von Schäden, Feuer und Verbrennungen.
Español
Al conectar el cable de alimentación USB y el cable del relé, consulte la imagen de arriba. Una conexión errónea puede ocasionar incendios.
Русский
Пожалуйста, сверьтесь с выше отобразенным изображением, как правильно подключить кабель USB. При неправильном подключении существует опасность возгорания и ожогов.